

05.

Info:
Tel. +39 0544-993435
www.turismo.comunecervia.it
e-mail: turismo@comunecervia.it

Eventi & Manifestazioni 2018

2018 EVENTS

Da gennaio a Dicembre i grandi eventi cervesi Cervia's Main Events, January to December gen/jan

CAPODANNO

Festa di capodanno, Cervia, area Magazzini del sale. Un incredibile concerto di fuochi d'artificio di grande effetto con giochi di luci, colori e musica di grande suggestione. Si tratta di uno spettacolo emozionante disegnato con piacevoli giochi di simmetria, passaggi cromatici a ritmo di musica e diversi livelli pirotecnici che aumentano il dinamismo e la grandiosità della serata. A seguire musica con DJ per salutare l'anno ballando in allegria. Un "incendio" di emozioni!!!

NEW YEAR'S DAY
Great Midnight Party - Cervia, Salt Warehouses Area
A fantastic fireworks display will give out fabulous plays of lights, colours and music. This magic event, designed in pleasant plays of symmetry, hues of colours in time with music and ever-increasing firework levels, will offer plenty of emotions in a boast of energy and splendour. The various pyrotechnics levels will increase the magnificence of the display. After that, DJ music to greet the new year while dancing in cheerfulness. A real "fire" of emotions!!!

01 **INVERNO D'AMARE**
Piste di ghiaccio, villaggi gourmet e spettacoli a Cervia e Milano Marittima.
"INVERNO D'AMARE-WINTER IN LOVE"
Ice rings, gourmet villages and shows in Cervia and Milano Marittima.

06 FESTIVAL DELLE PASQUELLE
Piazza Garibaldi, Cervia - I Pasqualotti fanno parte dell'antica tradizione della nostra terra che Cervia ha saputo conservare e valorizzare. E' ormai da decenni che i Pasqualotti, nel giorno dell'Epifania, tornano in Piazza Garibaldi per continuare i tradizionali giochi del travestimento, delle filastrocche e delle cante che vedono le loro origini in tempi lontani, in una tradizione che nasce nel mondo pagano e rispecchia riti propiziatori per la continuazione del ciclo vitale della natura.
"PASQUELLE" FESTIVAL
Pasqualotti belong to the ancient traditions of this region, which Cervia succeeded in preserving and further enriching. For years now, Pasqualotti have been returning each year on Epiphany day in Garibaldi Square where they perform traditional disguising games, recite traditional rhymes and sing ancient carols dating far back in time, when the pagan world tradition had its own propitiatory rites for the perpetuation of the natural life cycle.

feb/feb

16 **CERVIA SPOSAMI, 5° ED.**
Magazzino del Sale, Cervia
Un'esposizione dedicata agli sposi e ai preparativi per il matrimonio in tutti i suoi aspetti più romantici ed emozionanti.
CERVIA SPOSAMI, 5TH ED.
Salt Warehouse, Cervia
A show devoted to wedding and preparations for marriage in all its most romantic and exciting aspects.

22 **CERVIA HOSPITALITY, 6° ED.**
Magazzino del Sale, Cervia
Il salone dell'Accoglienza e dell'Ospitalità torna a Cervia per la sua sesta edizione con l'obiettivo di offrire agli operatori una carrellata di prodotti, novità, suggerimenti e opportunità da cogliere.

23 M'ILLUMINO DI MENO
Torna la festa del Risparmio Energetico e degli Stili di Vita Sostenibili. Cervia aderisce all'iniziativa simbolica lanciata nel 2005 dalla trasmissione Caterpillar di Rai Radio2. Spegniamo le luci e accendiamo l'energia della condivisione!
M'ILLUMINO DI MENO
Back to the Energy Saving and Sustainable Life Styles Festival.
Cervia adheres to the symbolic initiative launched in 2005 by Caterpillar's Rai Radio2 transmission. Turn off the lights and light up the sharing energy!

mar/mar

13 **FIERA DI S. GIUSEPPE**
21° SAGRA DELLA SEPPIA
Centro Commerciale di Pinarella - Tradizionale festa di apertura stagionale dedicata alla seppia. Ai momenti di degustazione si uniranno animazione, spettacoli della tradizione romagnola, momenti musicali, mercatini tradizionali e il mercato dei fiori. Da non perdere la tradizione della cucina marinara negli stand gastronomici.
SAINT JOSEPH'S FAIR
21ST CUTTLEFISH FAIR
Pinarella's Shopping Mall - Traditional feast dedicated to the cuttlefish. Entertainment spaces, shows belonging to the folklore of Romagna, music events, flower market stalls and traditional markets will all crown tempting gourmet stalls offering typical fish dishes.

24 **A CAVALLO DEL MARE - EDIZIONE PRIMAVERA**
25 Fantini Club - Lungomare Deledda - Cervia
Un weekend dedicato al mondo dell'equitazione con

scuderie didattiche e battesimo della sella per i più piccoli, passeggiate a cavallo sulla spiaggia per principianti e per i più esperti escursioni tra mare, valli e pinete.

RIDING ALONG THE SEA - SPRING EDITION

Fantini Club - Lungomare Deledda - Cervia
A week end dedicated to the equestrian world with educational teams and baptism of the saddle for the little ones. Horseback riding on the beach for beginners and for experienced excursions between sea, valleys and pinewood.

31 VIALETTI DEGLI ARTISTI

31 marzo/9 settembre, 1^a Traversa, Milano Marittima
Esposizione di progetti d'arte contemporanea, fotografia, artigianato artistico, moda e design.

THE WALK OF ARTISTS

31 March/9 September, 1^a Traversa, Milano Marittima
Exhibition of contemporary art projects, photography, artisanship, fashion and design.

apr/apr

ONDE D'ARTE

Aprile/maggio, Milano Marittima
Mostra d'arte contemporanea nelle vetrine del centro.

ART WAVES

April/May - Milano Marittima
Outdoor contemporary art exhibition in the centre shop-windows.

01 MODULO FEST PREVIEW

Magazzino Darsena - Dalle ore 18
Presentazione del programma della quarta edizione del festival "Modulo Fest" che si svolgerà dal 15 al 17 giugno 2018.
Durante la presentazione avranno luogo live performances audio visive di artisti di livello internazionale.

MODULO FEST PREVIEW

Salt warehouse Darsena - From 6 pm

Presentation of the program of the fourth edition of the festival "Modulo Fest" which will take place from 15 to 17 June 2018. During the presentation live audio visual performances of international artists.

20 01 38° FESTIVAL INTERNAZIONALE DELL'AQUILONE

Spiegna di Pinarella - Dal 1981, ogni primavera gli aquiloni di tutto il mondo volano insieme sulla spiaggia in un incontro di creatività e fantasia. Saranno disponibili stand e laboratori legati agli aquiloni. Inoltre opere eoliche, concerti e voli in notturna renderanno più suggestivo questo meraviglioso spettacolo fra cielo e mare. Presenti "Artisti del Vento" provenienti da tutto il mondo.

38TH INTERNATIONAL KITE-FLYING FESTIVAL

Pinarella's Beach - **Ever since 1981 kites from all over the world have been gathering here and flying over the beach** for the International Kite Flying Festival, which matches creativity and fantasy. Stalls and workshops will all deal with kites. This festival will be further enriched by wind energy works, concerts and night-time flying, which will add magic to this wonderful event suspended between the sky and the sea. "Wind artists" from all over the world will be present.

22 ECOMARATONA DEL SALE, 3° ED.

Cervia-Milano Marittima - Una maratona che attraversa gli ambienti naturalistici peculiari dell'area cervese: spiaggia, pineta e salina.

THE SALT ECOMARATHON

Cervia - Milano Marittima - A marathon running against the natural typical landscapes surrounding Cervia: beaches, pinewoods and salt pans.

mag/may

BORGOMARINA VETRINA DI ROMAGNA
17 Maggio/6 settembre, tutti i giovedì sera
Via Nazario Sauro dalle 17.00 alle 1.00
Durante tutto il periodo estivo, il caratteristico borgo dei pescatori offre una piacevole passeggiata per

scoprire sapori e tradizioni locali. Ogni settimana prodotti gastronomici e dell'artigianato apriranno le porte della cultura e della laboriosità della terra di Romagna. Dall'antico faro al moderno ponte mobile sarà un alternarsi di esposizioni enogastronomiche, elaborazioni di artigianato artistico, degustazioni di prodotti tipici e menù della tradizione nei ristoranti del borgo.

BORGOMARINA ROMAGNA SHOWCASE

17th May to 6th September - on Thursday evenings
Cervia, Via Nazario Sauro - 5.00 pm to 01.00 am
In the course of the whole summer, this typical fishermen's quarter will offer chances for taking pleasant strolls and discovering local flavours and traditions. Each week, gastronomy and craftwork products will "explain" Romagna's culture and laboriousness. Every corner, from the ancient lighthouse to the modern bascule bridge, will alternatively display wines and food products and craftwork artistic creations, local products tasting spots and traditional menus created by the quarter's restaurants.

05 23° FESTIVAL CHITARRISTICO INTERNAZIONALE "LUIGI LEGNANI"

Teatro Comunale Cervia - Il festival internazionale di chitarra classica giunge alla sua 23^a edizione. Durante gli appuntamenti si susseguiranno sul palcoscenico ospiti provenienti da tutto il mondo: una vetrina di giovani talenti e chitarristi di fama mondiale.

"LUIGI LEGNANI" INTERNATIONAL GUITAR FESTIVAL 23RD ED.

City Theatre Cervia - This international classic guitar festival will come this year to its 23rd edition. During the whole set of events great protagonists from all over the world will meet on stage and give life to a sort of showcase of young talents and world-wide known guitarists.

06 22° GRANFONDO VIA DEL SALE
Lungomare Deledda, Cervia - "La via del sale" una pedalata dedicata alla città,
www.granfondoselleitalia.org



2



3



4

GRANFONDO VIA DEL SAL 22ND ED.
Lungomare Deledda, Cervia - The "Salt Route", or better a bike ride fully dedicated to the city – visit www.granfondoselleitalia.org

12 13 574° SPOSALIZIO DEL MARE (foto 6)

Cervia centro storico e porto canale. Appuntamento estremamente suggestivo, sospeso fra realtà e leggenda, lo "Sposalizio del Mare" giunge quest'anno alla sua 574^a edizione. Il voto fatto nel 1445 dal Vescovo di Cervia Pietro Barbo, sorpreso da una terribile tempesta in mare, da allora è stato sempre rispettato e la tradizionale cerimonia del giorno dell'Ascensione è giunta fino a noi. Nel 1986 Papa Giovanni Paolo II ha celebrato questo singolare matrimonio ed è stato ospite d'eccezione della tradizionale festa cervese. Cornice e al tempo stesso protagonista di questa festa è il mare che viene esortato a unire in un abbraccio fraterno tutte le etnie che vi si affacciano e, con un pizzico di campanilismo, a propiziare una stagione favorevole per Cervia e per i suoi abitanti. L' 11 e 12 maggio inoltre si svolgerà il tradizionale raduno di barche storiche armate al terzo che si concluderà il 13 maggio con la Corsa di Batel, intitolata a Paolo Puzzarini.

574TH MARRIAGE OF THE SEA (picture 6)

Cervia historic centre and canal This is a really fascinating rendezvous, somewhat suspended between reality and legend. The "Marriage of the Sea" will come this year to its 574th edition. In 1445 Cervia's Bishop, Pietro Barbo, made a vow when caught in a terrible storm at sea. This vow has been kept ever since. That is why this traditional ceremony, taking place on Ascension Day, has come to these days. In 1986, Pope John Paul II celebrated this peculiar marriage when he was special guest of this traditional event. The sea is at the same time both protagonist and background of the whole ceremony. The sea is urged to gather in its brotherly hug all the ethnic groups who live by it. With a bit of local pride though, it is also urged to propitiate a good season to Cervia and its inhabitants. Baden will be this year's guest city.

A gathering of historical lugsail boats will take place on 11th and 12th May. Then on 13th, the Corsa di Batel, a boat competition named after Paolo Puzzarini, will close the rendezvous.

16 17 MILLE MIGLIA

Cervia - Milano Marittima Cervia sarà tappa della storica Mille Miglia, la leggendaria corsa automobilistica diventata un simbolo dell'eccellenza italiana nel mondo. Le centinaia di auto storiche partiranno il 16 maggio da Brescia, per arrivare a Cervia-Milano Marittima, da dove ripartiranno il giorno successivo per raggiungere Roma e poi di nuovo Brescia, il 19 maggio, dopo aver percorso mille miglia.

MILLE MIGLIA

Cervia-Milano Marittima Cervia will be part of the historic Mille Miglia, the legendary car race that has become a symbol of Italian excellence in the world. The hundreds of historic cars will start on May 16th from Brescia, to arrive in Cervia-Milano Marittima, from where they will leave the next day to reach Rome and then Brescia again, on May 19th, after traveling a thousand miles.

18 20 C'E' SPORT - CERVIA SPORTCITY

Comparto Magazzini del sale - Via N. Sauro Giornate all'insegna di sport, animazione, sport d'acqua e tanto altro. C'E' SPORT - CERVIA SPORTCITY Salt warehouse area - Via N. Sauro Days full of sport, entertainment, water sports and much more.

20 TRIATHLON CERVIA SPORTUR, 3° ED.

Lungomare Deledda, Cervia Per gli amanti di questa dura disciplina una competizione con percorsi tra le bellezze naturali della località.

TRIATHLON CERVIA SPORTUR, 3RD ED

Lungomare Deledda, Cervia For lovers of this hard discipline, a competition with paths between the natural beauty of the resort.

26 CERVIA CITTÀ GIARDINO 46° MAGGIO IN FIORE

26 maggio/fine settembre, aree verdi delle località e centro storico 26/27 maggio, Verde Mercato La mostra d'arte floreale più grande d'Europa. Migliaia le piante e i fiori utilizzati per dar vita alla mostra a cielo aperto di aiuole e giardini realizzati da architetti del verde di ogni parte del mondo. Il tema della 46° edizione sarà "Lo sport fra natura e ambiente". L'apertura ufficiale dei giardini viene arricchito da una mostra mercato il 26 e 27 maggio, dedicata agli appassionati di giardinaggio e di erboristeria. Il mercato, aperto dal mattino fino alle ore 23, in centro storico propone piante, fiori, prodotti naturali, vasi, arredo per esterni. Inoltre, Primavera in Bonsai e Estemporanea d'Arte.

CERVIA, GARDEN CITY 46TH MAY IN BLOOM

26th May/ End of September - Green areas and historical centre in the various resorts 26th/27th May - Greenery Market, Cervia This is the most important flowerbed exhibition in Italy. Thousand plants and flowers give life to an open-air exhibition made of flowerbeds and gardens made by green architects from all over the world. Theme for 2017: Europe. The official opening of the gardens is enhanced by a trade show on 26th and 27th May dedicated to gardening enthusiasts and herbals. The market, open from morning until 11 p.m. in the historic centre offers plants, flowers, natural products, pots, outdoor furniture. Moreover Bonsai Exhibition and Extemporaneous Art.

29 CERVIALUMEDICANDELA

29 maggio/4 settembre, il martedì dalle 18.00 alle 24.00 - Cervia, centro storico e borgo marina Tutti i martedì sera il centro di Cervia e il borgo dei pescatori ospitano artigiani e artisti locali.

CERVIA-BY-CANDLELIGHT

29th May/ 4th September, on Tuesdays, from 6.00 pm to Midnight Cervia historical centre and Borgo Marina

EVENTI A PINARELLA (foto 7)

Fine maggio/prima settimana settembre Diversi eventi organizzati dalla Proloco di Pinarella:

si parte il lunedì sera con spettacoli di burattini, il martedì mattina partenza alle ore 6.30 per passeggiate Nordic Walking fra mare e pineta, il giovedì Mercatino Artistico Artigianale; il venerdì sera, nella piazza del Centro Commerciale di Pinarella, sono in programma spettacoli di animazione, musica e magia, mentre nella giornata di domenica vengono proposte suggestive Albe Musicali dalle ore 6.00.

EVENTS IN PINARELLA (picture 7)

End of May/ 1st week of September Various events organized by the Proloco of Pinarella: Monday night starts with puppet shows, Tuesday morning departs at 6.30 am for Nordic Walking between sea and pinewood, Thursday Artistic Craft Market; On Friday night, in the square of Pinarella's Shopping Centre, entertainment shows, music and magic are scheduled, while Sunday's suggestive "Sunrise concerts" will be offered from 6.00 am.

31 LA COZZA DI CERVIA IN FESTA, 7° ED.

31 maggio/3 giugno, Borgo marina e centro storico Festa delle cozze prodotte nel mare antistante Cervia. Cinque giorni dedicati al palato con piatti di cozze per tutti i gusti da scegliere nello stand della cooperativa che le produce e nei ristoranti che le propongono nei loro menù. Una edizione speciale di Borgomarina Vetrina di Romagna contribuisce ad animare il borgo dei pescatori.

7TH CERVIA'S MUSSELS FESTIVAL

31st May/4th June - Cervia, Borgo Marina and City Centre Mussels Festival celebrates the mussels cultivated at sea off Cervia. Five-days fully dedicated to tasting, with mussel-based dishes to satisfy everybody's wishes. These will be offered at the stalls of the co-operative dealing with mussel cultivation, and at the various restaurants of Borgo Marina - all of them proposing mussel-based menus. This special edition of Borgomarina, Romagna Showcase will enliven this fishermen's quarter.

giu/june

9 7° RUNNING IN MILANO MARITTIMA
Cervia e Milano Marittima
10 Evento podistico non convenzionale. L'iniziativa,

aperta ad atleti e amatori, permette di percorrere aree particolarmente suggestive della località. L'azzurro del mare, il colore dorato della sabbia, il verde intenso della pineta e i pastelli delicati delle vie di Milano Marittima fanno da contorno alla competizione.

RUNNING IN MILANO MARITTIMA 7TH ED.

Unconventional running competition open to both athletes and amateurs. They will run through this resort's extremely charming spots. The blue colour of the sea, the sand's golden one, the intense green of the pinewood and the pastel colours of Milano Marittima's streets will give form to this competition background.

11 PASSEGGIATE ECOLOGICHE IN PINETA

11, 25 giugno; 9, 23 luglio; 6, 20 agosto e 3 settembre, ore 17.30 Visite guidate nella pineta di Milano Marittima. **ECOLOGICAL WALKS IN THE PINEWOOD** **Milano Marittima Pinewood** At 5.30 pm: 11th and 25th June; 9th and 23rd July; 6th and 20th August and 3rd September

14 CERVIA PANORAMICA

14, 28 giugno; 5, 19 luglio; 2, 16, 30 agosto. Cervia, Torre San Michele, ore 10.30 Visita guidata al 5° piano della torre San Michele € 5; bambini fino ai 10 anni gratis. Prenotazione Cervia Turismo 0544 974400 **CERVIA OVERVIEW** 14th and 28th June; 5th and 19th July; 2nd, 16th and 30th August. Cervia, San Michele Tower at 10.30 am Guided tour on the 5th floor of the San Michele Tower. € 5; children under 10 years free. Reservation Cervia Turismo 0544 974400

15 VISITE GUIDATE ALLA SALINA CAMILLONE

Dal 15 giugno al 15 settembre giovedì e domeniche **GUIDED TOURS TO CAMILLONE SALT PAN** 15th June to 15th September - on Thursdays and Sundays

15 SALINARO PER UN GIORNO

Dal 15 giugno al 30 agosto il martedì - Cervia MUSA, Salina Camillone. Da metà giugno partono le iniziative di MUSA, il museo del sale cervese con le visite guidate gratuite alla salina Camillone, ultima salinetta lavorata ancora con il metodo artigianale della raccolta multipla e parte integrante del museo del sale (tutti i giovedì e le domeniche). Sempre da metà giugno si può provare l'emozione di diventare Salinaro per un Giorno (tutti i martedì) e di estrarre il sale insieme ai salinari. Le esperienze nell'antica salina vengono condotte da esperti salinari.

SALTWORKER FOR A DAY

15th June to 30th August - Cervia MUSA, Salina Camillone - The initiatives of MUSA, the salt museum - will start on 15th June with **free guided tours to Camillone saltpan**. This is the sole small saltpan left which is still worked using craft methods on the several plots. The saltpan is an integral part of the Museum (on Thursdays and Sundays). Also from mid-June, you can experience the thrill of becoming Saltworkers for a Day (on Tuesdays) and extract salt together with "real" saltworkers. Workshop-visits will be under the guide of expert saltworkers.

16 SALINA SOTTO LE STELLE

Dal 15 giugno al 5 settembre, tutti i venerdì, ore 21.00 - Centro Visite Salina di Cervia via Bova 61 Serate dedicate alle emozioni con visite alla salina in notturna. Partendo dal centro visite, alle ore 21.00 si raggiunge l'area in mezzo alle saline con la barca a motore ecologico e da qui si inizia la notte dedicata all'osservazione delle stelle. Le emozioni si susseguono osservando il cielo stellato, il più affascinante degli spettacoli in notturna. Un esperto astrofilo guida la scoperta di questo mondo fantastico. Occorre la prenotazione.

SALTPAN AGAINST A STARRY SKY

15th June to 7th September, on Fridays at 9.00 pm - Cervia Saltpan visitor's Centre, via Bova, 61 Night-time visits to the saltpan will allow plenty of emotions. After leaving the Visitors' Centre (Centro Visite) at 9.00 pm, visitors will reach the saltpan central area on board a green-powered motor boat. Nights fully dedicated to the observation of stars



will thus have a start. The starry sky always offers fascinating night shows, each time guaranteeing plenty of emotions. A fine astrophysics expert will lead visitors to the discovery of this fantastic world. Booking required.

16 **NOTTE CELESTE**
Terme di Cervia - Interessanti iniziative dedicate al benessere psicofisico presso lo stabilimento termale di Via Forlanini - www.lanotteceleste.it
SKY-BLUE NIGHT
Cervia's Spa Centre - Cervia's Spa Centre in Via Forlanini will offer interesting initiatives granting psychophysical well-being.
See www.lanotteceleste.it

19 **FESTIVAL DELLA ROMAGNA, 6° ED.**
24 **Cervia, luoghi vari.** Il territorio, l'arte, la musica, il ballo, la storia, la cultura e tanto divertimento. Il filo conduttore per la VI edizione del Festival sarà "il Valore della Romagna". Il Festival diventa la "vetrina della Romagna": cucina tipica, musica, serate danzanti, laboratori, artigianato, corsi di ballo, expo della capacità creativa ed artistica della Romagna. Per info e contatti: segreteria@fedasrl.it
www.festivaldellaromagna

ROMAGNA FESTIVAL 6TH ED.
Cervia, different venues. Romagna and its territory, its art, its music, its dancing, its history, its culture and ... plenty of entertainment!
The main theme for the sixth edition of the Festival will be "the Romagna's worth". The Festival becomes the "showcase of Romagna": cuisine, music, dancing, workshops, crafts, dance classes, expo of creativity and artistic Romagna.
For information and contacts: segreteria@fedasrl.it - www.festivaldellaromagna.

22 **FESTIVAL DELLE ARTI**
23 Piazzale dei Salinari - Cervia
24 Grande kermesse di maestri dell'arte per questo weekend all'insegna della creatività. Dalla pittura alla poesia, alla musica, una rassegna di artisti al lavoro che affascina il pubblico di tutte le età. Vari laboratori dedicati ai bambini, stimolo a coltivare la vena artistica divertendosi.

ARTS FESTIVAL
Piazzale dei Salinari - Cervia
A great social event gathering art masters over a full weekend in the name of creativity. From painting to poetry and music, this will be a meeting point for artists at work, which fascinates people of all ages. Workshops will be dedicated to children, to spur and cultivate their artistic inclinations and have fun at the same time.

25 **MILANO MARITTIMA LIBERTY**
25 giugno, 23 luglio, 20 agosto
ritrovo fontana rotonda 1° Maggio, ore 21.
Una passeggiata nel centro della Milano Marittima liberty ripercorrendo i passi del suo fondatore Giuseppe Palanti. €5, bambini gratis fino ai 10 anni. Prenotazione Cervia Turismo: 0544 974400

LIBERTY MILANO MARITTIMA
25th June, 23rd July, 20th August
Meeting point: fountain at Rotonda 1° Maggio at 9.00 pm
A stroll in the liberty centre of Milano Marittima following the footsteps of its founder, Giuseppe Palanti. € 5; free for children up to 10 years. Reservation Cervia Turismo 0544 974400.

27 **VISITE GUIDATE TEMATICHE**
27 giugno, 12 e 9 agosto, ore 21.00
Partenza presso la Torre San Michele Cervia
Il passato e le caratteristiche della città, vengono illustrate attraverso visite guidate tematizzate. € 5 bambini fino ai 10 anni gratis.
Prenotazione Cervia Turismo: 0544 974400
THEME GUIDED TOURS IN THE HISTORICAL CENTRE
27th June, 12th and 9th August - at 9.00 pm
Meeting point: San Michele Tower Cervia
These theme guided tours will illustrate the city past and characteristics. € 5; childrens under 10 years free.
Reservation Cervia Turismo 0544 974400

lug/july
06 **NOTTE ROSA**
07 Cervia, Milano Marittima, Pinarella, Tagliata
Notte rosa in riviera! E' l'appuntamento ormai consolidato e apprezzato del capodanno estivo della costa romagnola. Ricco di appuntamenti il "calendario rosa" cervese del 2018.

Cene e feste con musica e animazione in tutti gli stabilimenti balneari e molto altro ancora.
PINK NIGHT
Cervia, Milano Marittima, Pinarella, Tagliata
"Pink Night" on the Romagna Riviera! This meeting has already become a must and has come to be loved and considered as the new summer's day of the Romagna Coast. For the year 2018, its "pink agenda" will offer plenty of events. Dinners, parties, music, entertainment and much more at all of the bathing establishments.

13 **28° VIP MASTER TENNIS (foto 9)**
14 Circolo Tennis, Milano Marittima
Sfida d'eccezione sui campi di terra rossa del Circolo Tennis con un grande torneo fra VIP. Molti anche i giornalisti. Tra i tanti personaggi famosi che hanno partecipato a precedenti edizioni il principe Alberto di Monaco, Valeria Marini, Piero Chiambretti, Massimo Giletti, Carlo Ancelotti, Manuela Arcuri, Claudio Bisio, Francesca Schiavone, Flavia Pennetta, l'On. Pier Ferdinando Casini, Michele Placido, Morgan, Emanuele Filiberto di Savoia, Paolo Bonolis, Nina Moric, Nicola Pietrangeli, Vittorio Sgarbi e Edoardo Raspelli.

28TH VIP MASTER TENNIS (picture 9)
Milano Marittima's Tennis Club
VIPs take part in a big Tournament and play exceptional challenges on the Tennis Club clay courts. Many of them are well known journalists. Prince Albert of Monaco, Valeria Marini, Piero Chiambretti, Massimo Giletti, Claudio Ancelotti, Manuela Arcuri, Claudio Bisio, Francesca Schiavone, Flavia Pennetta, MP Pier Ferdinando Casini, Michele Placido, Morgan, Emanuele Filiberto di Savoia, Paolo Bonolis, Nina Moric, Nicola Pietrangeli, Vittorio Sgarbi and Edoardo Raspelli were but a few of the many famous people who took part in the Master previous editions.

FILOSOFIA SOTTO LE STELLE
Una settimana di incontri ed eventi con personaggi importanti nell'ambito filosofico, in luoghi di grande suggestione.
PHILOSOPHY UNDER THE STARS
Cervia, different venues - A week of meetings and events with important figures in the philosophical field, in places of great appeal.

20 **26° CERVIA, LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO INCONTRI CON GLI AUTORI**
dal 20 luglio al 14 agosto - diversi punti della città
Leggere sotto l'ombrellone è piacevole come fare bagni di sole e bagni di mare. I turisti di Cervia possono incontrare sulla spiaggia e in diversi punti della città gli autori dei successi dell'ultima stagione letteraria, dialogare con loro e acquistare i libri presentati.

CERVIA, BOOKS ON THE BEACH MEETING BOOK AUTHORS 26TH EDITION
25th July to 13th August - different places around the town.
Reading under sunshades is as pleasant as bathing in the sun or in the sea.
Tourists visiting Cervia may happen to meet face to face with the latest-season best seller's authors on the beach or in other spots around the city. They may even have a chat with them and have a chance to buy the books object of presentation.

27 **CAMPIONATO ITALIANO DI BEACH TENNIS**
29 27-29 luglio - Bagno Delfino, Pinarella
Campionato aperto a tutti gli sportivi, non professionisti, con tanta passione per gli sport da spiaggia.
BEACH TENNIS ITALIAN CHAMPIONSHIP
27th-29th July - Delfino Beach Establishment, Pinarella
Championship open to amateur athletes with a lot of passion for beach sports.

31 **BTWC BEACH TENNIS WORLD CHAMPIONSHIP**
05 Dal 31 luglio al 5 agosto - Bagno Delfino - Pinarella
La manifestazione più importante nel mondo del beach tennis internazionale torna per la sesta edizione sulla riviera romagnola, consolidando il ruolo di Cervia come città dello sport.
BTWC BEACH TENNIS WORLD CHAMPIONSHIP
31st July to 5th August - Delfino Beach Establishment, Pinarella beach
An enthralling contest among the greatest Beach Tennis champions.

ago/aug

03 **ANTIQUARIATO A MILANO MARITTIMA**
05 3/5 agosto, Rotonda 1° maggio e viale Gramsci
Quarta edizione della mostra-mercato dell'antiquariato organizzata da "L'antico e Le palme". Lungo le vie del centro di Milano Marittima gli stand espongono oggetti d'arte preziosi e rari: dai mobili agli argenti, dai gioielli ai dipinti, dai disegni alle stampe, dalle sculture agli oggetti d'arte, ma anche tappeti, tessuti e pizzi, ceramiche e manufatti d'arte.

ANTIQUES EXHIBITION MARKET IN MILANO MARITTIMA
3rd to 5th August - Rotonda 1° Maggio and Viale Gramsci
This fourth edition of the Antiques Exhibition Market is organised by "L'Antico e Le Palme". Stalls in Milano Marittima's city centre will display rare and valuable objects of art: furniture, silver, jewels, paintings, drawings, prints, sculptures and any other object of art, including carpets, textiles and laces and pottery and other artistic manufactured products.

08 **21° WORLD MASTER SCULTURE DI SABBIA (foto 8)**
10 Spiaggia libera, Lungomare D'Annunzio, Cervia
8/10 agosto: gara
11 agosto/15 ottobre: mostra delle sculture di sabbia
Gli arnesi utilizzati sono a metà strada fra quelli da muratore e quelli che si trovano generalmente a casa degli scultori. Le opere raggiungono anche gli 8 metri di altezza e nascono dalla fervida fantasia e dalle mani abili degli artisti che provengono da ogni parte del mondo. I capolavori resteranno esposti anche dopo la premiazione fino a metà ottobre.

WORLD SCULPTURES CHAMPIONSHIP - 21ST EDITION (picture 8)
Cervia Public Beach - Lungomare D'Annunzio
8th to 10th August: contest
11th August to 15th October: Sand Sculptures Exhibition.
The tools used by participants are somewhat similar to those used by masons on the one side and to those used by sculptors on the other one. **Works can be up to 8 metres high.** They issue from the skilled hands and from the lively fantasy of **artists coming from all over the world.**

The works of art will then form an exhibition continuing even after the prize-giving ceremony and last until mid-October

10 **SAN LORENZO (foto 3)**
Luoghi vari. Fascino, magia e mistero fanno da filo conduttore alla festa di San Lorenzo, una giornata speciale che sfocia in una cascata di fuochi d'artificio sulla spiaggia libera di Cervia. Momenti "magici" e romantici, caratterizzano la festa in vari luoghi della città, spiaggia compresa. Da non perdere l'appuntamento pomeridiano in piazza con la banda cittadina e la tradizionale tombola.

SAINT LAWRENCE (picture 3)
Cervia different venues. Charm, magic and mystery will characterise the celebrations of Saint Lawrence. This special day will end up in a **firework cascade** on Cervia's public beach. The whole celebrations are characterised by magic and romantic moments in various spots around the city, including the beach. **The city band and the traditional bingo** in the main square should not be missed in the afternoon.

11 **IL SARCHIAPONE 27° EDIZIONE**
Cervia Piazza Garibaldi - Sfida per giovani comici in onore del grande Walter Chiari. Numerosi i personaggi che si sono distinti sul palcoscenico cervese e sono poi giunti al successo come il simpaticissimo Enrico Bertolino o Max Pisu, diventato famoso con la trasmissione "Mai dire Goal".

IL SARCHIAPONE 27TH ED.
Cervia Piazza Garibaldi - Up-and-coming young comedians will challenge in a contest dedicated to Walter Chiari
Many among the comedians who performed on Cervia's stage then reached success: the genial Enrico Bertolino and Max Pisu, who then became famous on TV with "Mai dire Goal".

14 **HAPPY BIRTHDAY MILANO MARITTIMA**
Centro di Milano Marittima
Festa di compleanno per i 106 anni dalla nascita della località.
HAPPY BIRTHDAY MILANO MARITTIMA
Milano Marittima Centre
A very special birthday party to celebrate the city's 106th year since its foundation.



Mercati Markets and market places

MERCATI ANNUALI, ORE 8.00/13.00
ALL-YEAR-ROUND MARKETS, 8.00 AM/1.00 PM

Cervia, Piazza A. Costa	giovedì	
Cervia, Piazza A. Costa	on Thursdays	
Pinarella, P. le Premi Nobel	martedì	
Pinarella, P. le Premi Nobel	on Tuesdays	
Savio, Piazzale Caduti Civili	mercoledì	

MERCATI STAGIONALI ORE 15.30/01.00
SEASONAL MARKETS 3.30 PM/01.00 AM

Mil. Marittima, 1 ^a traversa,	lunedì	dal 1 maggio al 30 sett.
Mil. Marittima, 1 ^a traversa,	on Mondays	1st May to 30th Sept.
Cervia, Viale Roma,	venerdì	dal 1 maggio al 30 sett.
Cervia, Viale Roma,	on Fridays	1st May to 30th Sept.
Pinarella, V.le Italia	martedì	dal 15 maggio al 23 sett.
Pinarella, V.le Italia	on Tuesdays	15th May to 23rd Sept.
Tagliata, Piazza Gemelli	sabato	dal 15 maggio al 15 sett.
Tagliata, Piazza Gemelli	on Saturdays	15th May to 15th Sept.

MERCATINI DELLE ERBE E DEI PRODOTTI NATURALI ORE 19.00/24.00
MARKETS SELLING MEDICINAL AND AROMATIC PLANTS AND NATURAL PRODUCTS 7.00 PM/ MIDNIGHT

Il Giardino dei Semplici - The Garden of the Humble

Mil. Marittima, V.le Bologna	martedì	dal 29 maggio al 11 sett.
Mil. Marittima, V.le Bologna	on Tuesdays	29th May to 11th Sept.

LE API, LE FARFALLE, I FIORI, MOSTRA DEL GIARDINO TERRESTRE
BEEES, BUTTERFLIES AND FLOWERS: GARDEN SHOW

Cervia, V.le Italia	venerdì	dal 1 giugno al 7 sett.
Cervia, V.le Italia	on Fridays	1st June to 7th Sept.

MOSTRA MERCATO DELL'ERBORISTERIA, DEI PRODOTTI UFFICIALI E DEI PRODOTTI NATURALI BIOLOGICI
MARKET-SHOW OF MEDICINAL HERBS, OFFICIAL AND ORGANIC PRODUCTS

Pinarella, P.zza Unità e Rep.	lunedì	dal 4 giugno al 10 sett.
Pinarella, P.zza Unità e Rep.	on Mondays	4th June to 10th Sept.

"CURIOSANDO" MERCATO DELL'ANTIQUARIATO ORE 17.30/0.30
ANTIQUA MARKET 5.30 PM/0.30 AM

Cervia, centro storico	mercoledì	dal 15 maggio al 15 sett.
Cervia, city centre	on Wednesdays	15th May to 15th Sept.

LA VIA DELLE COSE DIMENTICATE
THE PLACE OF FORGOTTEN THINGS

Tagliata, via Sicilia martedì sera da giugno al 4 settembre
 Tagliata, via Sicilia on Tuesday evenings June to the 4th September

AGHI DI PINO ORE 18.00/24.00
PINE-TREE NEEDLES 8 PM/MIDNIGHT

Pinarella, viale Emilia e Viale Italia - mercoledì - da fine maggio al 5 settembre
 Pinarella, viale Emilia e Viale Italia - on Wednesdays - from 30th May to 5th September

MERCATINO ARTISTICO ARTIGIANALE, ORE 18.00-24.00
LOCAL STREET MARKET OF HAND-CRAFTED ARTISTIC PRODUCTS FROM 6.00 PM TILL MIDNIGHT

Pinarella, Via Mezzanotte	giovedì	da giugno a settembre
Pinarella, Via Mezzanotte	on Thursdays	June to September

Programmi e date potranno subire variazioni. Programmes and dates may be subject to changes.

15 "CERVIA, LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO - FERRAGOSTO CON GLI AUTORI" 26° ED. (foto 5)

Spiaggia di Cervia - Il 15 agosto alle ore 10.30 appuntamento sulla spiaggia di fronte al Grand Hotel di Cervia, con lo sbarco degli scrittori da imbarcazioni d'epoca alle ore 11.00 e il grande talk show di ferragosto con importanti personaggi del mondo della letteratura, del giornalismo e dello spettacolo. www.cerviamailbro.it

15 CERVIA, BOOKS ON THE BEACH - MID-AUGUST DAY WITH BOOK AUTHORS 26TH ED. (picture 5)

Cervia's Beach - On 15th August, at 10.30 am, appointment on the beach in front of Cervia's Grand Hotel. At 11 am Best-sellers authors, journalists and showbiz people will disembark from historical sailing boats to take part in the Mid-August Day Chat Show. www.cerviamailbro.it

15 FERRAGOSTO ON THE BEACH

Cervia- Milano Marittima - Pinarella- Tagliata, sulla spiaggia
 Gli stabilimenti balneari della Riviera di Cervia propongono cene e feste a piedi nudi sulla sabbia fino all'alba.

MID-AUGUST DAY ON THE BEACH

On the beach - Cervia's bathing establishments will offer dinners and barefoot parties on the beach lasting until dawn.

17 UNA SETTIMANA DOLCE COME IL MIELE 32° ED.

17/18, 24/25 agosto - Cervia centro storico
 Due Weekend dedicati al miele e al mondo delle api. Numerose le iniziative legate alla gastronomia con mercatini, performance e degustazioni tutte dedicate al più dolce dei prodotti locali. Durante la settimana, nei bar e nei locali del centro si potranno trovare colazioni e pasti a base di miele.

A WEEK AS SWEET AS HONEY 32ND ED.

17th, 18th and 24th, 25th August - Cervia City Centre
 Two weekends with events fully dedicated to honey and to the world of bees. Many gourmet initiatives, markets, performances and tasting sessions will be dedicated to the sweetest among the local products. All over the week, cafés and other public places will offer honey-based breakfasts and meals.

set/sept

06 SAPORE DI SALE 22° ED.

Cervia Comparto magazzini del sale - Giornate tutte dedicate all'"oro bianco" fra meeting, incontri culturali, mostre, mercati e spettacoli. Si rinnova l'antica tradizione della rimessa del sale, trasporto che avviene oggi come allora, su una "burchiella" trainata lungo gli argini del canale, dalle saline fino ai magazzini. Il sale, anziché essere stivato in attesa di distribuzione, viene oggi offerto come augurio di fortuna e prosperità ai presenti. Numerosi i prodotti tipici locali proposti nei mercatini e nei numerosi e "golosissimi" stand gastronomici che ogni anno caratterizzano la festa. Durante questo lungo fine settimana anche convegni, un annullo postale dedicato e visite guidate tutte speciali.

SALT FLAVOUR 22ND ED.

Cervia Salt Warehouses Area - These days will be especially dedicated to the "white gold" with meetings, cultural events, exhibitions, markets and shows. These days, as it also happened in the past, the ancient tradition of **salt delivery to sheds** will be revived once again, charging salt on board a "burchiella", a typical boat used in saltpans, which was tugged along the canal harbour banks from the saltpans to the salt warehouses. These days, salt is no more stocked for subsequent distribution, but given away as a gift wishing good luck and prosperity to those taking part in the event. Many are the local products for sale in the many market and gastronomic stalls. Conferences, a special postal cancellation and guided visits, all dedicated to salt, will crown Cervia's "white gold" in this weekend.

14 IL MERCATINO DEI SAPORI D'EUROPA, 15° EDIZIONE

Piazza A. Costa, Cervia - Per tre giorni il centro storico di Cervia si trasformerà nel mercato del mondo, offrendo l'opportunità di avvicinarsi e di conoscere la cultura e le tradizioni dei vari paesi partecipanti. Oltre 150 commercianti ambulanti provenienti da tutto il mondo si daranno appuntamento a Cervia per proporre prodotti tipici di gastronomia e artigianato dei loro luoghi di origine.

PRODUCTS AND FLAVOURS FROM EUROPE, 15TH EDITION

Piazza A. Costa, Cervia - Over a long weekend, **shopping will turn international** in Cervia's city centre, thus offering chances to come to know other Countries of Europe, their cultures and habits. **Over 100 street vendors coming from all over Europe and from other Italian Regions** will meet in Cervia and offer local handicraft and gastronomy products typical of the areas where they come from.

20 IRONMAN ITALY EMILIA ROMAGNA, 2° ED.

Per la gioia degli amanti dello sport, il 22 settembre torna a Cervia la tappa italiana del triathlon più estremo e ambito, caratterizzato dall'insieme di tre discipline, nuoto (3,8 km), ciclismo (180 km) e corsa (42,195 km). Il 20 settembre sarà protagonista la Night Run (10 km) e il 23 settembre IRONMAN 5150.

IRONMAN ITALY EMILIA-ROMAGNA, 2ND ED.

For the joy of sport lovers, on September 22, Cervia will be back to the Italian stage of the most extreme and coveted triathlon, characterized by a combination of three disciplines: swimming (3.8 km), cycling (180 km) and running (42.195 km). On September 20th, the Night Run will take center stage (10 km) and on September 23 IRONMAN 5150.

29 14° MOTORS BEACH SHOW

Fantini Club, Lungomare Deledda, Cervia - Momento di grande spettacolo per il pubblico oltre che un'esperienza coinvolgente per gli appassionati e i motociclisti. Escursioni ai luoghi caratteristici della città, momenti di musica, spettacolo e divertimento. Varie le esibizioni tra cui quad, trial, tractor pooling, rally car, macchine e moto da fuori strada. I più piccoli potranno avvicinarsi al mondo delle due ruote provando mini cross, mini moto e mini custom.

14TH MOTORS BEACH SHOW

Fantini Club, Lungomare Deledda, Cervia - A great time for shows for the public, and an **enthralling experience for Bikers and those simply fond of motorbikes**. Excursions to the city most typical sites, music, show and entertainment events.

29 FESTA DELLO SPORT

Centro Sportivo Liberazione, Cervia
 Due giorni ricchi di eventi, musica, spettacoli, incontri, dibattiti all'insegna della cultura sportiva, spirito di squadra, buone pratiche e uno stile di vita sano.

30 SPORTS FESTIVAL

Centro Sportivo Liberazione, Cervia
 Two days full of events, music, shows, meetings, debates in the name of sports culture, team spirit, good practices and a healthy way of life.

ott/oct

A SPASS PAR ZIRIA

Ottobre/aprile, centro storico, Cervia
 Appuntamento con intrattenimento mercati e gastronomia ogni ultima domenica del mese.

A SPASS PAR ZIRIA WALKING AT LEISURE IN CERVIA

October to April - Cervia City Centre. Entertainment events, markets and wine and food products **each last Sunday in the month**.

06 A CAVALLO DEL MARE, 14° ED.

Fantini Club, Lungomare Deledda, Cervia - Rassegna del cavallo sulla spiaggia, una festa dedicata agli appassionati del cavallo ma anche a semplici curiosi. I partecipanti cavalcano in ambienti particolarmente affascinanti: lungo il litorale, nella rigogliosa pineta e nell'ambiente naturalistico della salina. Inoltre esibizioni di abilità, e spettacoli molto speciali. Per i più piccoli il "battesimo della sella".

RIDING ALONG THE SEA, 14TH ED.

Fantini Club, Lungomare Deledda, Cervia - A horse fair held on the beach and fully dedicated to horse lovers and to simple passers-by. Participants will ride in very beautiful environments: along the seashore, in the luxuriant pinewood and in the saltpans natural milieu. Again, Horse Agility exhibitions and further peculiar shows. For the youngest, "First Time on Saddle".

31 FESTA DI HALLOWEEN

Piazza Garibaldi e Centro Storico, Cervia - Grande festa fra horror party, streghe, zombie e tante sorprese in tema.

HALLOWEEN

Piazza Garibaldi, City Centre, Cervia - A big horror party with witches, zombies and countless theme surprises

dic/dec

CERVIA EMOZIONI DI NATALE

Un'atmosfera emozionante di luci e colori avvolge il villaggio di natale di Cervia con la pista di ghiaccio, le cassette dei sapori e delle tradizioni artigiane, il grande abete decorato di presepi vari e originali, da quello unico di sale di MUSA a quelli animati. Una Natività "di sale" a grandezza naturale sull'acqua e la rassegna di sculture di sabbia rinnovano la tradizione in un modo unico e spettacolare. Mostre eventi e spettacoli completano le proposte per un natale unico.

CERVIA CHRISTMAS EMOTIONS

A warm atmosphere of lights and colours wraps the Christmas Village of Cervia with the ice-skating rink, the houses of flavours and craft traditions, the great decorated Christmas tree of Piazza Garibaldi. Absolute novelties combine with tradition of the various and original nativity scenes, as the unique of salt at MUSA museum, to the animated Nativities. A natural size salt nativity on the water and an exhibition of sand sculptures renew the tradition in a unique and spectacular way. Exhibitions, events and shows complete the offer for a unique Christmas.

MIMA ON ICE

Milano Marittima si veste a festa per un natale tutto da vivere fra locali alla moda, cassette gourmet, alberi d'artista, eventi e animazione per grandi e piccini. L'anello di ghiaccio più grande d'Europa offre spettacoli unici e racchiude l'originale Presepe Artistico. Acquisti e aperitivi sotto lo sfavillio delle luminarie sono accompagnati da un piacevole sottofondo musicale e la sera incontri e piacevoli sorprese nei locali che fanno tendenza.

MIMA ON ICE

Milano Marittima dresses up for a special Christmas to be experienced between fashionable clubs, gourmet houses, artists' trees, events and entertainments for children and grown ups. The largest ice ring of Europe offers unique shows and encloses an original artistic Nativity. To go shopping or have an aperitif under the twinkling Christmas lights are accompanied by pleasant music and in the evening meetings and pleasant surprises in famous and trendy places.

CAPODANNO

Grande Festa per il Capodanno a Cervia e Milano Marittima, con fuochi d'artificio, musica, giochi di luce e animazioni varie.

NEW YEAR'S EVE

Great New Year's Eve party in Cervia and Milano Marittima, with fireworks, music, light show and various animations.